

KWONG Ho-yee Connie

Curriculum Vitae

I. Personal Data

Full Name: Kwong Ho-yee Connie (鄺可怡)

Office Address: Room 513, Fung King Hey Building, Department of Chinese Language and Literature, The Chinese University of Hong Kong, Shatin, New Territories

Telephone No.: (852) 3943 7081

Fax No.: (852) 2603 6048

Email Address: conniekwong@cuhk.edu.hk

II. Education

- Doctorat en Littérature comparée [PhD in Comparative Literature],
L'UFR de Littérature française et comparée, Université de Paris-Sorbonne (Paris IV), 2002-2005. Thesis entitled "Du Langage au silence: l'évolution de la critique littéraire au XXème siècle," under supervision of Professor Pierre Brunel.
- Diplôme d'Etudes Approfondies (DEA) en Littérature comparée,
L'UFR de Littérature française et comparée, Université de Paris-Sorbonne (Paris IV), 2001-2002. Thesis under supervision of Professor Pierre Brunel.
- Maîtrise en Arts Plastiques [Master in Fine Arts],
L'UFR Arts, Philosophie, Esthétique, Université de Vincennes Saint-Denis (Paris VIII), 2001-2003. Thesis entitled "L'écriture de la lumière: le rapport entre image et langage dans la photographie argentique et numérique," under supervision of Professor Jean-Louis Boissier.
- Licence en Arts Plastiques [Bachelor of Fine Arts],
L'UFR Arts, Philosophie, Esthétique, Université de Vincennes Saint-Denis (Paris VIII), 2000-2001.
- MPhil in Chinese Language and Literature, CUHK, 1996-1998.
Thesis entitled "Narrative Study of Chang Da Chun's Journalistic and Historical Fiction (張大春「新聞小說」及「歷史小說」研究)," under supervision of Professor Lo Wai-luen.
- Bachelor of Arts (Hons) in Chinese Language and Literature, CUHK, 1992-1996.
Thesis under supervision of Professor Lo Wai-luen.

III. Professional Experience

Employment History

- Professor, Department of Chinese Language and Literature, CUHK (Since 8/2018)
- Associate Professor, Department of Chinese Language and Literature, CUHK (8/2012 – 7/2018)
- Assistant Professor, Department of Chinese Language and Literature, CUHK (8/2006 - 7/2012)
- Senior Teaching Fellow, Department of Chinese, Lingnan University (8/2005 - 8/2006)

Visiting and Guest Professorship

- Visiting Scholar
Institute of Chinese Literature and Philosophy, Academia Sinica, Taiwan, 2-4/2019.
- Visiting Professor-Researcher (Enseignant-chercheur)
Fondation Maison des Sciences de l'Homme (FMSH), Paris, 6-7/2014.
Research Project on “The French Leftist Intellectuals and the Chinese Modernist Writers in the 1930s”

Honorary Appointment/External Programme Reviewer

- Concentration Studies Academic Advisor (CSAA)
Associate Degree Programme offered by College of International Education, Hong Kong Baptist University, 2015-2019.
- External Reviewer, Department of Chinese Language and Literature, Shue Yan University of Hong Kong, 2019-present.
- External Examiner, Master of Arts in Creative Writing Programme, School of Arts and Social Sciences, The Open University of Hong Kong, 2020-present.
- External Programme Assessor (EPA), Master of Arts in Creative Writing Programme, School of Arts and Social Sciences, The Open University of Hong Kong, 2019.
- External Reviewer, School of Humanities and Social Science, The Chinese University of Hong Kong, Shengzhen, 2018-2020.

Professional Society Activities

- Member, Centre de Recherche en Littérature Comparée (CRLC), since 2002.
- Member, European Association of Chinese Studies (EACS), since 2004.
- Member, Association for Asian Studies (AAS), since 2004.
- Member of Management Committee, Hong Kong Literature Research Centre, CUHK, since 2007.

Awards and Honors

- Nominated for The Forth Tang Tao Literary Research Awards for Young Scholars, 2014 (第四屆唐弢青年文學研究獎), organized by the National Museum of Modern Chinese Literature, Beijing, China, 2015.
- Nominated for the Young Scholar Award 2015, The Chinese University of Hong Kong, 1/2016
- Nominated for the Young Scholar Award 2011, The Chinese University of Hong Kong, 1/2012.

- Nominated for Vice-Chancellor's Exemplary Teaching Award 2008, 2009, 2010, 2013, 2016.
- Departmental Outstanding Teaching Award 2010, 2013, 2016.
- Faculty of Arts Outstanding Teaching Award 2010, 2013, 2016.

IV. Research

Main Research Interest

- Twentieth-century Chinese Literature
- Literary Theories and Criticism
- Comparative Literature
- Transcultural Studies

List of Publications

1) Refereed Publications

a) Books Authored

1. *Du Langage au silence: l'évolution de la critique littéraire au XXème siècle* [*From Language to Silence: The Evolution of Literary Criticism in the 20th Century*], Paris: L'Harmattan, coll. « Critiques littéraires », 2011 (Reprint in 2013 and 2014), 250p.
2. 《黑暗的明燈：中國現代派與歐洲左翼文藝》 [*Fanal Obscur: Chinese Modernists and European Lefist Literature*], Hong Kong: Commercial Press (HK) Limited, 2017, viii+360 pages.
3. 《互為東西：中國現當代文學的跨文化對話》 [*Shuttling between East and West: Transcultural Dialogue of Modern and Contemporary Chinese Literature*], Beijing: Zonghua Book Company, 2019, v+300 pages.

b) Books Edited

4. 《戰火下的詩情：抗日戰爭時期戴望舒在港的文學翻譯》 [Dai Wangshu's Literary Translations in Hong Kong during the Second Sino-Japanese War], Hong Kong: Commercial Press (HK) Limited, 2014, iii+424 pages. (With a Critical Introduction and Notes)

c) Refereed Journal Papers

1. 〈跨越歐亞戰爭語境的左翼國際主義——論巴比塞《火線》及葉靈鳳的中文翻譯〉 [The Left-wing Internationalism in the Context of European and Asian Wars: Barbusse's *Le Feu* and Its Chinese Translation by Ye Ling-feng], 《中國文化研究所學報》 [Journal of Chinese Studies] (Hong Kong: Institute of Chinese Studies, The Chinese University of Hong Kong), No. 69 (2019.7): 155-195.
(URL: <http://www.cuhk.edu.hk/ics/journal/articles/v69p155.pdf>)
2. 〈互為東西——德法學者視野下的也斯、香港文學與中國現代文學〉 [Shuttling between East and West: Ye Si, Hong Kong Literature and Modern Chinese Literature from the Perspectives of German and French Scholars] 《清華學報》 [Tsing Hua Journal of Chinese Studies] (Taipei: National Tsing Hua University Press), Vol.49, No.1 (2019.3): 151-185.
(URL: <http://thjcs.web.nthu.edu.tw/ezfiles/662/1662/img/3650/439766364.pdf>)
3. 〈俄蘇文學、法語左翼與中國現代派：論高力里《俄羅斯革命中的詩人們》的生成、翻譯與傳播〉 [Russian-Soviet Literature, Francophone Lefists, and Chinese Modernists: Translating and Transmitting Benjamin Goriély's *Les Poètes dans la révolution russe*], 《中國文化研究所學報》 [Journal of Chinese Studies] (Hong Kong: Institute of Chinese Studies, The Chinese University of Hong Kong), No. 61 (2015.7): 245-282.
(URL: <http://www.cuhk.edu.hk/ics/journal/articles/v61p245.pdf>)
4. 〈世界主義的沉思——論歐洲戰後保爾·穆杭小說及其中文翻譯的生成與傳播〉 [Rediscovering Cosmopolitanism: Paul Morand's Novellas after the Great War, Their Chinese Translation and Transmission], 《現代中文文學學報》 [Journal of Modern Literature in Chinese] (Hong Kong: Centre for Humanities Research, Lingnan University), Vol. 12, No. 2 (2015.5): 47-71. (URL: <http://commons.ln.edu.hk/jmlc/vol12/iss2/4/>)
5. 〈「轉譯」中的法國左翼文藝——論戴望舒譯伊凡諾夫《鐵甲車》〉 [Dai Wangshu's Relay-translation of Vsévolod Ivanov's *Le Train blindé numéro 1469*] 《中國文學學報》 [Journal of Chinese Literature], No. 5 (2014.12): 125-146.
(URL: <http://repository.lib.cuhk.edu.hk/en/item/cuhk-900118>)
6. 〈戰爭語境下現代主義的反思——保爾·穆杭〈六日之夜〉的四種中文翻譯〉 [Reflection on Modernism in the Context of War: Four Chinese Translations of Paul

- Morand's *La Nuit des six jours*], 《中國現代文學研究叢刊》 [*Studies on Modern Chinese Literature*], 2014(10): 128-139。
7. 〈中國三十年代現代派小說的都市風景修辭〉 [The Rhetoric of Urban Landscape of the Chinese Modernist Fiction in the 1930s], 《中國文學學報》 [*Journal of Chinese Literature*], No.3 (2012.12): 1-28. (URL: <http://repository.lib.cuhk.edu.hk/en/item/cuhk-900076>)
 8. 〈兩種先鋒性理念的並置與矛盾——論《新文藝》雜誌的文藝傾向〉 [Juxtaposition and Contradiction of Two Conceptions of Avant-garde: The Literary Inclination of the Literary Magazine *Xin Wenyi (La Nouvelle littérature)*], 《現代中文學刊》 [*Journal of Modern Chinese Studies*], (Shanghai: East China Normal University) No. 16 (2012.1): 41-56. (修訂稿，原載《中國文化研究所學報》第 51 期。)
 9. 〈兩種先鋒性理念的並置與矛盾——論《新文藝》雜誌的文藝傾向〉 [Juxtaposition and Contradiction of Two Conceptions of Avant-garde: The Literary Inclination of the Literary Magazine *Xin Wenyi (La Nouvelle littérature)*], 《中國文化研究所學報》 [*Journal of Chinese Studies*] (Hong Kong: Institute of Chinese Studies, The Chinese University of Hong Kong), No. 51 (2010.7): 285-316. (URL: <http://www.cuhk.edu.hk/ics/journal/articles/5116.pdf>)
 10. 〈一九八五年《上海文學》的文學評論〉 [The Literary Criticism of the *Shanghai Literature* in 1985], 《華東師範大學學報》(哲學社會科學版) [*Journal of the East China Normal University (Philosophy and Social Sciences)*] (Shanghai: East China Normal University), Vol. 42, No.1 (2010.1): 95-101.
 11. “L’auto-réflexivité du langage dans l’écriture littéraire aux temps contemporains” [The Auto-reflexivity of Language in Contemporary Literary Writing], *Tamkang Journal of Humanities and Social Sciences* (Tamkang: Tamkang University), Vol.36 (2008.12): 1-40. (URL: <http://www2.tku.edu.tw/~tkjour/paper/36/36-1%20fulltext.pdf>)
 12. 〈論戴望舒香港時期的法文小說翻譯 (1938-1949)〉 [A Study on Dai Wangshu’s Translation of French Fiction during His Stay in Hong Kong (1938-1949)], 《現代中文文學學報》 [*Journal of Modern Literature in Chinese*], 「香港文學的定位、論題及發展」專輯 [Special Issue on “Identity, Issues and Development of Hong Kong Literature”] (Hong Kong: Centre for Humanities Research, Lingnan University), Vol. 8.2 & 9.1(2008.12): 311-344. (URL: <http://commons.ln.edu.hk/jmlc/vol8/iss2/25/>)

13. 〈先鋒性的探索——論《新文藝》的「轉向」〉 [A Study of Avant-gardism: The Change of Editorial Direction of the Literary Magazine *Xin Wenyi (La Nouvelle littérature)*], 《現代中國》 [*Studies of Modern China*] (Beijing: Peking University Press), Vol.11 (2008.9): 217-225.
14. 〈上海跟香港的「對立」——讀《時代姑娘》、《傾城之戀》和《香港情與愛》〉 [Shanghai against Hong Kong: Reading of *Modern Girl, Love in a Fallen City* and *Passion and Love in Hong Kong*], 《中國現代文學研究叢刊》 [*Modern Chinese Literature Studies*] (Beijing: National Museum of Modern Chinese Literature), 2007(4): 236-259.
- 人大複印資料《中國現代、當代文學研究》全文轉載 [Reprinted in *Research on Modern and Contemporary Chinese Literature*] (Beijing: *Zhongguo renmin daxue shubao ziliao zhongxin*), 2007(10): 164-173.
15. “L’Esthétique du silence dans la littérature du XXème siècle” [The Aesthetic of Silence in Literature of the Twentieth Century], *Tamkang Journal of Humanities and Social Sciences* (Tamkang: Tamkang University), Vol.30 (2007.6): 41-75.
(URL: <http://www2.tku.edu.tw/~tkjour/paper/30/30-3.fulltext.pdf>)
16. “The Translatability of Literary Theory: Structuralist Narratology and Chinese Literary Studies,” *Tamkang Journal of Humanities and Social Sciences* (Tamkang: Tamkang University), Vol.29 (2007.3): 39-60.
(URL: <http://www2.tku.edu.tw/~tkjour/paper/29/29-2.fulltext.pdf>)
17. “Le silence expressif: la rhétorique du corps dans les trois dernières décennies” [The Expressive Silence: The Rhetoric of Body of the Last Three Decades], *Tamkang Journal of Humanities and Social Sciences* (Tamkang: Tamkang University), Vol.26 (2006.6): 91-134.
(URL: <http://www2.tku.edu.tw/~tkjour/paper/26/26-5.fulltext.pdf>)

d) Refereed Book Chapters

1. 〈世界主義的沉思——論歐洲戰後保爾·穆杭小說及其中文翻譯的生成與傳播〉 [Rediscovering Cosmopolitanism: Paul Morand’s Novellas after the Great War, Their Chinese Translation and Transmission], in *Cosmopolitanism and Internationalism of Leftist Art and Literature* (左翼文藝的世界主義與國際主義), ed. Chen Hsiang-yin (Taipei: Institute of Chinese Literature and Philosophy, Academia Sinica, 2020), pp. 59-104.
2. 〈俄蘇文學、法語左翼與中國現代派：論高力里《俄羅斯革命中的詩人們》的生成、翻譯與傳播〉 [Russian-Soviet Literature, Francophone Leftists and Chinese Modernists:

Translating and Transmitting Benjamin Goriély's *Les Poètes dans la révolution russe*]. In *Humanistic Vistas of Cosmopolitanism* (世界主義的人文視景), ed. David Der-wei Wang and Ji Jin (Jiangsu: Jiangsu University Press, 2019), pp. 102-139.

3. 〈「轉譯」中的法國左翼文藝——論戴望舒譯伊凡諾夫《鐵甲車》〉 [Dai Wangshu's Relay-translation of Vsévolod Ivanov's *Le Train blindé* numéro 1469]. In *Past and Present: Chinese Literary Tradition and Modernity* (今古齊觀——中國古典文學中的古典與現代), Vol.2, (Hong Kong: The Chinese University of Hong Kong, 2016), pp. 239-263。
4. 〈戰爭語境下現代主義的反思——保爾·穆杭〈六日之夜〉的四種中文翻譯〉 [Reflection on Modernism in the Context of War: Four Chinese Translations of Paul Morand's *La Nuit des six jours*]. In *2014 Tang Tao Literary Research Awards for Young Scholars: Collection of Research Papers* (2014 年度唐弢青年文學研究獎論文集), ed. National Museum of Modern Chinese Literature, (Chongqing: Chongqing Publishing House, 2015), pp. 118-131.
5. 〈一九八五年《上海文學》的文學評論〉 [The Literary Criticism of the *Shanghai Literature* in 1985]. In *After 1949* (一九四九以後), ed. David Der-wei Wang, Chen Sihe, Xu Zhidong (Hong Kong: Oxford University Press, 2010), pp.248-264.

Reprinted in *After 1949: Sixty Years of Contemporary Literature* (一九四九以後：當代文學六十年), ed. David Der-wei Wang, Chen Sihe, Xu Zhidong (Shanghai: Shanghai Literature and Art Publishing House, 2011), pp.229-245.

6. 〈上海跟香港的「對立」——讀《時代姑娘》、《傾城之戀》和《香港情與愛》〉 [Shanghai against Hong Kong: Reading of *Modern Girl*, *Love in a Fallen City* and *Passion and Love in Hong Kong*], in *Collected Essays of Literature, History and Memory* (墨痕深處：文學、歷史、記憶論集), (Hong Kong: Oxford University Press, 2008), pp.480-502.

d) Refereed Conference Papers

1. 〈政治審查與文學生產——論葉靈鳳主編《立報·言林》的抗戰文藝和翻譯〉 [Censorship and Literary Production: Ye Lingfeng's Anti-war Literature and Translation in his edited literary supplement *Yin Lin* of the newspaper *Lih Pao*]. Refereed conference paper presented at "The Question of Locality: Hong Kong Literature and Culture, An International Conference" (「在地姻緣：香港文學及文化」國際學術研討會), hosted and organized by the School of Chinese, University of Hong Kong. Hong Kong, May 30 - June 1, 2019, 22 pages.

2. 〈三十年代上海「新感覺派」的都市風景修辭——兼論香港作為「鄉村自然」的隱喻〉 [Rhetoric of Landscape in the Shanghai New Sensationist Writings of the 1930s: With a glimpse into Hong Kong as Metaphor of “Country and Nature”]. Refereed conference paper presented at the “Conference on the City and Literature: Hong Kong and Shanghai in the 1930s,” hosted and organized by the Department of Humanities and Creative Writing, Hong Kong Baptist University. Hong Kong, May 25, 2019, Hong Kong Baptist University, 18 pages.
3. 〈超越國界——戰爭語境下《立報·言林》的「內在抵制」與《紅翼東飛》的翻譯〉 [Beyond Boundaries: Resistance Strategy of Li Pao's Supplement and the Chinese Translation of Red Planes Fly East in the Context of the Second Sino-Japanese War]. Refereed conference paper presented at the International Conference on “Innovative Transformation of Chinese Tradition: An International Conference of Chinese Literature,” co-organized by the Department of Chinese and the Centre for Greater China Studies, Hang Seng University. Hong Kong, November 10-11, 2018, 22 pages.
4. 〈抗日戰爭語境與西方文學資源——論葉靈鳳主編《立報·言林》及《紅翼東飛》的翻譯〉 [Sino-Japanese War and Western Literature: A Study of Ye Lingfeng's Edition of the Supplement of Li Pao and His Chinese Translation of Red Planes Fly East]. Refereed conference paper presented at the International Conference on “Modern and Contemporary Chinese Literature and Culture in the Cross- and the Trans-,” organized by the Institute of Chinese Literature and Philosophy, Academia Sinica. Taiwan, November 1-2, 2018, proceeding pp.63-82.
5. 〈戰爭與和平的辯證——跨越歐亞戰爭語境下葉靈鳳翻譯的《火線下》〉 [Dialectic of War and Peace: Ye Lingfung's Translation of *Le Feu* in the Contexts of Wars across Europe and Asia]. Refereed conference paper presented at the Association of Chinese and Comparative Literature (ACCL) Biennial Conference: “Text, Media, and Transcultural Negotiation,” hosted and organized by the Centre for Cultural Studies, The Chinese University of Hong Kong (CUHK). Co-organized by the Hong Kong Literature Research Centre, CUHK, and the Institute of Chinese Literature and Philosophy, Academia Sinica, Taiwan. Co-hosted by the Department of Chinese Language and Literature and the Department of Cultural and Religious Studies, CUHK; and by the Office of the Provost, Trinity College of Arts and Sciences, and the Critical Asian Humanities Program, Duke University. Hong Kong, June 21-23, The Chinese University of Hong Kong, 32 pages.
6. 〈歐亞戰爭語境下的左翼國際主義——巴比塞和葉靈鳳的《火線下》〉 [The Leftist Internationalism in the Context of European and Asian Wars: Barbusse's *Le feu* and Its Translation by Ye Lingfung]. Refereed conference paper presented at the International

Conference on “Cultural Exchange and Reflective Imaginary: Research of Chinese Literature and Philosophy in Multi-Perspectives,” hosted by the Institute of Chinese Literature and Philosophy, Academia Sinica, Taiwan, December 8-9, 2016, 25 pages.

7. 〈重訪與重探：「講真話」的跨文化對話〉 [Revisiting and Reinvestigation: A Transcultural Dialogue on “Telling the Truth” emphasized by Ba Jin]. Paper presented at the conference entitled “In Commemoration of the 30th anniversary of the publication of Ba Jin’s *Random Thoughts*”. Organized by the Faculty of Arts, CUHK, the Department of Chinese Language and Literature, CUHK, *Ming Pao Monthly*, The Federation of Hong Kong Writers, Macao Culture and Art Association, co-hosted by University of Macau, The Universal Chinese Literature, and The Hong Kong Association for Studies of World Literatures and Arts in Chinese. Hong Kong and Macau, December 5-6, 2016, 17 pages.
8. 〈理論以外：從跨媒體創作到文學自身的思考〉 [Beyond Theories: Reflections on Intermedia Creations to Literature]. Refereed conference paper presented at the “Creative Writing in the Academy: An International Symposium,” hosted by the Department of Humanities and Creative Writing, Hong Kong Baptist University, November 11-12, 2016, 10 pages.
9. 〈「火線下」的中國現代派與法國左翼文藝〉 [Under Fire: Chinese Modernists and French Leftist Literature]. Refereed conference paper presented at the International Conference on “Border-Crossing in Modern and Classical Chinese Literature: Stories Retold and Theories Reconstructed,” hosted by the Department of Chinese, Lingnan University, Hong Kong, September 2016, 20 pages.
10. “Chinese Modernists and French Leftist Intellectuals in the 1930s and 1940s: On the Translation and Transmission of Benjamin Goriély’s *Les Poètes dans la révolution russe*”. Refereed conference paper presented at the XXIst Biennial Conference of the European Association of Chinese Studies (EACS), co-hosted by Saint Petersburg State University, the Institute of Oriental Manuscripts RAS and the State Hermitage Museum, August 23-28, 2016, Saint Petersburg, Russia, 15 pages.
11. 〈互為鏡像的中法左翼作家：一場有關馬爾羅尚未展開的討論〉 [Mirror Images of Chinese and French Leftist Writers: An Unexpanded Discussion On André Malraux]. Refereed conference paper presented at the International Conference on “Visual Representations, World Literature and Left-wing Cosmopolitanism in Modern China and East Asia,” co-organized by the Institute of Chinese Literature and Philosophy, Academia Sinica, and the Department of Religious Cultural Studies, CUHK, May 22-23, 2015, Hong Kong, 27 pages.

12. 〈互為東西——德法學者視野下的也斯、香港文學和中國文學〉 [East and West: Ye Si, Hong Kong Literature and Chinese Literature Under the Perspectives of German and French Scholars]. Refereed conference paper presented at the International Conference on “Hong Kong and the World through Leung Ping Kwan,” organized by The Centre for Humanities Research, Faculty of Arts, Lingnan University, May 21-24, 2015, 17 pages.
13. 〈法國左翼文藝的「轉譯」——論戴望舒譯伊凡諾夫《鐵甲車》〉 [Relay Translation of French Leftist Literature: Study on Dai Wangshu’s Translation of Vsévolod Ivanov’s *Le Train Blindé Numéro 1469*]. Refereed conference paper presented at the International Conference on “Globalization and Localization of the Red: Twentieth-century Russian Soviet and East Asian Leftist Literature and Art,” organized by the Institute of Chinese Literature and Philosophy, Academia Sinica, Taiwan, June 5-6, 2014, 18 pages.
14. 〈中國現代派與新俄「同路人」作家——論戴望舒譯伊凡諾夫《鐵甲車》〉 [Chinese Modernist and Russian Fellow Traveler: Study on Dai Wangshu’s Translation of Vsévolod Ivanov’s *Le Train Blindé Numéro 1469*]. Refereed conference paper presented at “Looking Both Ways: An International Conference on Modern and Classical Chinese Literature,” organized by the Department of Chinese Language and Literature at The Chinese University of Hong Kong, May 26-28, 2014, 19 pages.
15. 〈戰爭語境下現代主義的反思——保爾·穆杭〈六日之夜〉從 1928 至 1956 年的四種中文翻譯〉, [Reflection on Modernism in the Context of War: Paul Morand’s *La nuit des six jours* and Its Four Chinese Translations]. Refereed conference paper presented at the International Conference on “Literature in Circulation: The 10th East Asian Conference on Modern Literature in Chinese,” co-organized by the Research Centre for Chinese Literature and Literary Culture, Department of Literature and Cultural Studies of the Hong Kong Institute of Education, and the Centre for Humanities Research of Lingnan University, October 25-26, 2013, 16 pages.
16. 〈世界主義的沉思——論歐洲戰後保爾·穆杭小說及其中文翻譯〉 [Reflection on Internationalism: Paul Morand’s fiction after the First World War and their Chinese Translation]. Refereed conference paper presented at the Conference on “Leftwing Cosmopolitanism in Modern China,” organized by the Institute of Chinese Literature and Philosophy, Academia Sinica, Taiwan, and the Department of Religious and Cultural Studies, CUHK, May 27-28, 2013, 13 pages.
17. 〈戰後歐洲大都會的破體——重讀保爾·穆杭小說及滬港兩地的翻譯〉 [“Les morceaux épars de l’Europe”: Re-reading of Paul Morand’s Fiction and Its Translation Published in Shanghai and Hong Kong]. Refereed conference paper presented at the International

Conference on “Hong Kong Literature and Culture in the 1950’s,” organized by the Centre for Humanities Research, Lingnan University, May 21-23, 2013, 12 pages.

18. 〈跨文化視野下的現代派與俄蘇文學——論戴望舒譯《俄羅斯革命中的詩人們》〉 [Modernist and Russian-Soviet Literature in Cross-cultural Perspective: Dai Wangshu’s Translation of *Les Poètes dans la révolution russe*]. Refereed conference paper presented at the Conference on “Transcultural Studies: Sinophone Literature and Culture” (2), organized by the Institute of Chinese Literature and Philosophy, Academia Sinica, Taiwan, Dec 15-16, 2011, 20 pages.
19. 〈中國三十年代現代派小說的都市風景修辭——兼論香港作為「鄉村自然」的隱喻〉 [Rhetoric of City Landscape of Chinese Modernist Fiction in the 1930s]. Refereed conference paper presented at the International Conference on “Hong Kong: Imaginaries and Cultural Memories of City,” co-organized by the Department of Chinese Language and Literature at The Chinese University of Hong Kong, the Centre of Chinese Literature and Culture at The Hong Kong Institute of Education, and the Department of East Asian Languages and Civilizations at Harvard University. The Chinese University of Hong Kong, December 17-18, 2010, 18 pages.
20. 〈論《新文藝》的「轉向」與兩種先鋒性的探索〉 [Two Faces of Avant-gardism and the Change of Editorial Direction of the Literary Magazine *Xin Wenyi* (*La Nouvelle Littérature*)]. Refereed conference paper presented at the Fourth Annual Conference of the Asian Studies Association of Hong Kong (ASAHK). The Open University of Hong Kong, January 9-10, 2009, 20 pages.
21. “Narrative of Illness in Modern Chinese Literature.” Refereed conference paper presented at the XVIIth Biennial Conference of the European Association of Chinese Studies (EACS). University of Lund, Sweden, August 6-10, 2008, 12 pages.
22. 〈論戴望舒香港時期的法文小說翻譯（1938-1949）〉 [A Study on Dai Wangshu’s Translation of French Fiction during His Stay in Hong Kong (1938-1949)]. Refereed conference paper presented at the Third Annual Conference of the Asian Studies Association of Hong Kong (ASAHK). Modern History Research Centre, The Hong Kong Baptist University, January 11-12, 2008, 22 pages.
23. 〈「娜拉走後」的故事續寫——並讀《時代姑娘》、《傾城之戀》和《香港情與愛》〉 [Discourse on Nora’s Leave: Reading of *Modern Girl*, *Love in a Fallen City* and *Passion and Love in Hong Kong*]. Refereed conference paper presented at the International Conference on “History and Memory: Modern Chinese Literature.” Department of Chinese Language and Literature, The Chinese University of Hong Kong, January 4-6, 2007, 20 pages.

24. “Border Crossing: Structuralist Narratology and Chinese Literary Studies (1985-2000).” Refereed conference paper presented at the XVth Biennial Conference of the European Association of Chinese Studies (EACS). University of Heidelberg, Germany, August 24-27, 2004, 23 pages.

2) Non-Refereed Publications

a) Academic Book Review

Book Review of China’s Stefan Zweig: The Dynamics of Cross-Cultural Reception by Arnhilt Johanna Hoefle (Honolulu, HI: University of Hawai‘i Press, 2018). 《中國文化研究所學報》 [*Journal of Chinese Studies*] (Hong Kong: Institute of Chinese Studies, The Chinese University of Hong Kong), No. 67 (2018.7): 316-322.
(URL: <http://www.cuhk.edu.hk/ics/journal/articles/v67p316.pdf>)

b) Book Chapter

1. 〈戰火下的「詩情世界」——論戴望舒香港時期的法文小說翻譯(1938-1949)〉(節錄本) [The Poetic World during the War-time: A Study on Dai Wangshu’s Translation of French Fiction during His Stay in Hong Kong (1938-1949)], 《都市蜃樓：香港文學論集》 [*Collected Essays on Hong Kong Literature*] (Hong Kong: Oxford University Press, 2010), pp. 48-64.

c) Invited Conference Paper

1. 〈一九八五年《上海文學》的文學評論〉 [The Literary Criticism of the *Shanghai Literature* in 1985]. Conference paper presented at the “International Conference on Contemporary Chinese Literature: The Sixty Years (1949-2009),” co-organized by the Department of Chinese of Lingnan University, the Department of Chinese Language and Literature of Fudan University and the Department of East Asian Languages and Civilizations of Harvard University. Lingnan University, Mar 20-21, 2009, 12 pages.
2. 〈先鋒性的探索——論《新文藝》的「轉向」〉 [A Study of Avant-gardism: The Change of Editorial Direction of the Literary Magazine *Xin Wenyi* (*La Nouvelle littérature*)]. Conference paper presented at the Conference on “Mass Media in the Perspective of Literary History.” Department of Chinese Language and Literature, The Chinese University of Hong Kong, June 13, 2008, 8 pages.
3. 〈讀倦了的「人生真實」——論戴望舒香港時期的法文小說翻譯 (1938-1949)〉 [A Study on Dai Wangshu’s Translation of French Fiction during His Stay in Hong Kong (1938-1949)]. Conference paper presented at the “International Conference on Identity, Issues and

Development of Hong Kong Literature,” co-organized by the Centre for Humanities Research and the Department of Chinese, Lingnan University, Dec 20-22, 2007, 22 pages.

d) Literary and Cultural Criticism

1. 〈生活以外的生活〉 [Une vie hors de la vie], 《浮雲與剃刀——《字花》十年選散文卷》 (香港：水煮魚文化製作有限公司，2016年)，頁 189-193。
2. 〈中國三十年代現代派小說中香港作為「鄉村自然」的隱喻〉 [Hong Kong as a Metaphor of Nature in the Chinese Modernist Fiction in the 1930s], 《香港文學》 [Hong Kong Literary], No.343 (2013.7): 48-51。
3. 〈法國報刊開拓藝術文化空間的方法〉 [Space for Art and Culture in French Newspapers], 《文化現場》 [C for Culture], No.12 (2009.4): 33-35.
4. 〈黃昏瞬間天邊的顏色〉，〈《百家文學雜誌》 [Park Literary Magazine], No.6 (2010.2): 35-36.
5. 〈生活以外的生活〉 [Une vie hors de la vie], 《字花》 [Lettres des fleurs], No.17 (2008.12): 27.
6. 〈彼岸回首〉 (「高行建特集」前言) [Introduction to the Special Issue on Gao Xingjian], 《文化現場》 [C for Culture], No.1 (2008.5): 54-55.
7. 〈飛行預演——香港中文大學中文系「文藝創作」試寫室作品小輯〉 (綜評) [Introduction to the Selected Creative Writings of Students from the Department of Chinese, CUHK], 《香港文學》 [Hong Kong Literary Monthly], No.284 (2008.8): 83.
8. 〈讀一車書：《魔鬼的辭典》、《五國語言圖像辭典》、《老上海行名辭典 (1881-1941)》、《老上海俗語圖說大全》〉 (Book Review on *Devil's Dictionary* by Ambrose Bierce, *Dictionary in Five Languages, English-Chinese Hong List of Shanghai (1881-1941)* and *On Wu Dialects of Shanghai*), 《字花》 [Lettres des fleurs], No.4 (2006.10): 84.
9. 〈讀一車書：《美的歷史》、《越洋情書》及其中法翻譯〉 (Book Review on *History of Beauty* by Umberto Eco, Simone de Beauvoir's *A Transatlantic Love Affair: Letters to Nelson Algren* and its French and Chinese translations), 《字花》 [Lettres des fleurs], No.5 (2006.12): 94.

10. 〈讀一車書：《王蒙自傳》(第一部：半生多事)、《家中天才：杜普蕾回憶錄》、《巴倫波因的音樂生涯》和《並行與弔詭：薩依德與巴倫波因對談錄》〉 (Book Review on *Biography of Wang Meng, A Genius in the Family: An Intimate Memoir of Jacqueline du Pré, A Life in Music* by Daniel Barenboim and *Parallels and Paradoxes* by Daniel Barenboim and Edward W. Said), 《字花》 [*Lettres des fleurs*], No.6 (2007.2): 86.
11. 〈亞洲文學的跨地域想像〉 [The Transnational Imaginary in Chinese Literature in Asia], 《東亞現代中文文學國際學報》 [*The International Journal of Study on Modern Chinese Literature in East Asia*, Special issue on “East Asian Culture and Modern Literature in Chinese”], (Hong Kong: Centre for Humanities Research, Lingnan University), Vol.2 (2006): 76-78.
12. 〈走向內在世界——娜塔莉·薩侯特〉 [Investigating the Inner World of Nathalie Sarraute], 《香港文學》「二十世紀法國作家評介專輯」 [*Hong Kong Literary*, Special issue on “Twentieth Century French Writers”], No.253 (2006.1): 102-105.
13. (合著) 〈跨文化的視野和角度——記「東亞文化與中文文學」國際學術研討會〉 [Crosscultural Perspectives : A Note of “International Conference on East-Asian Culture and Modern Literature in Chinese ”], 《明報月刊》 [*Ming Pao Monthly*], Vol.41, No.1 (2006.1): 148-152.
14. 〈如果閱讀是一種專業〉 [Reading as a Profession], 《香港文學》 [*Hong Kong Literary*], No.234 (2004.6): 62-63.

d) Translation

〈「悲哀，是屬於我的。」——卡密兒·克勞黛三十年沉默期間的四封書信翻譯〉 [Translation of Four Letters written by Camille Claudel in Her Thirty-years of Silence], 《香港文學》 [*Hong Kong Literary*], No.249 (2005.9): 90-92. Trans. from Camille Claudel, *Correspondance*, éd. d’Anne Rivière et Bruno Gaudichon. Paris: Gallimard, coll. « Art et artistes », 2003.

Research Grants

a) Competitive Grants

1. Principal Investigator, General Research Fund 2020/21, “Chinese Modernists’ Transcultural Reading of European War Literature during the Second Sino-Japanese War (1937-1945).” RGC, HK\$ 495,000, 1/1/2021 - 31/12/2022 (Project Number: 14601720).

2. Principal Investigator, General Research Fund 2015/16, “The Reception of the French Leftist Intellectuals by the Chinese Modernists in the 1930s and 1940s.” RGC, HK\$ 310,000, 1/1/2016 - 31/12/2017 (Project Number: 14610515).
3. Principal Investigator, General Research Fund 2011/12, “Dai Wangshu’s Writings and Translations in Hong Kong, 1938-49.” RGC, HK\$ 594,472, 1/1/2012 - 31/12/2013 (Project Number: 447411).
4. Co-Investigator, General Research Fund 2008/09, “The Second Phase of An Integrated Study of the Pre-Han and Han Lexicon: The Establishment of a Multi-Purpose Online Dictionary of Ancient Chinese Texts (先秦兩漢詞彙綜合研究第二階段——古代漢語多功能網絡辭典之構建).” RGC, HK\$ 722,427, 1/1/2009 - 30/6/2010 (Project Number: 443508)
5. Co-Investigator, (30% of contribution towards the project), Earmarked Research Grant, “An Integrated Study of the Pre-Han and Han Lexicon: The Establishment of a Multi-Purpose Online Dictionary of Ancient Chinese Texts (先秦兩漢詞彙綜合研究——古代漢語多功能網絡辭典之構建).” RGC, HK\$ 519,200, 1/1/2007 - 3/3/2008 (Project Number: CUHK4581/06H)

b) Non-Competitive Grants

6. Principal Investigator, “Modernity in the Context of War: Transcultural Study of Chinese, French and Russian Literature.” Lee Hon and Jane Research Grant, Hong Kong, HK\$ 500,000, 1/10/2019-31/12/2021.
7. Principal Investigator, Hong Kong Arts Development Council (Publication Grant), “Dai Wangshu’s Literary Translation Published in Hong Kong during the Sino-Japanese War.” Hong Kong Arts Development Council, HKSAR, HK\$ 33,100, 1/1/2014 - 30/09/2014.
8. Principal Investigator, Direct Grant for Research, “A Pilot Study of Chinese Modernist Writings, Translations and Literary Trends in the 1930s and 1940s (中國三四十年代現代派作家創作、翻譯與文藝思潮的試驗性研究計劃),” HK\$ 98,500, 1/1/2009 - 30/06/2010 (Project Number: 2010316).
9. Principal Investigator, Direct Grant for Research, CUHK, “A Pilot Study of the Modern Chinese Fiction in the 1980’s and the Modern Western Literary Criticism (中國大陸八十年代小說創作與西方現代文學批評關係的試驗性研究計劃),” HK\$ 97,100, 15/1/2007 - 14/1/2008 (Project Number: 2010278)

10. Co-Investigator, Chinese Studies Initiative, CUHK, “Modern Chinese Literature Research Portal,” 1/2008 - 11/2010, HK\$ 772,380.

Academic Review

a) Review for International Grant Project

1. Reviewer for Faculty Development Scheme (FDS), Research Grants Council (RGC) of Hong Kong, 2018.
2. External Reviewer, Multi-Year Research Grant (MYRG), Research Committee of the University of Macau, 2018.
3. External Reviewer, Multi-Year Research Grant (MYRG), Research Committee of the University of Macau, 2017.
4. External Reviewer, Grant for International (Bilateral) Project, Czech Science Foundation (in Czech “Grantová agentura České republiky – GACR”), 2016.
5. External Reviewer, Grant for Standard Project, Czech Science Foundation (in Czech “Grantová agentura České republiky – GACR”), 2015.
6. External Reviewer, Standard Research Grant, Czech Science Foundation (in Czech “Grantová agentura České republiky – GACR”), 2013.
7. External Reviewer, 2013 Multi-Year Research Grant (MYRG), Research Committee of the University of Macau, 2013.

b) Review for Academic Journals

1. Peer-review for *Tsing Hua Journal of Chinese Literature* (《清華中文學報》), 2020.
2. Peer-review for *Bulletin of the Department of Chinese Literature N.T.U.* (《臺大中文學報》), 2020.
3. Peer-review for *Tsing Hua Journal of Chinese Studies* (《清華學報》), Taiwan, 2020.
4. Peer-review for *Modern Chinese Literature Studies* (《中國現代文學》), Taiwan, 2019.
5. Peer-review for *Newsletter of the Institute of Chinese Literature and Philosophy* (《中國文哲研究通訊》), Academia Sinica, Taiwan, 2019.
6. Peer-review for *Thought and Words: Journal of Humanities and Social Science* (《思與言：人文與社會科學期刊》), Taiwan, 2017.
7. Peer-review for *Chung Wai Literary Quarterly* (《中外文學》), Taiwan, 2014.
8. Peer-review for *Journal of Modern Literature in Chinese* (《現代中文文學學報》), Hong Kong, 2006, 2014.
9. Peer-review for *Journal of Chinese Literary Studies* (《文學論衡》), Hong Kong, 2010.

Editorship

1. Editorial Board Member, *Journal of East Asian Humanities* (《東亞人文》), University of North Carolina, 2015-present. (Other board members including Prof. David Der-wei Wang, Prof. Chen Shi-he and Prof. Frederick W. Mote).
2. Editorial Board Member, *Journal of Chinese Literature* (《中國文學學報》), Department of Chinese Language and Literature of the CUHK and Department of Chinese Literature of Beijing University, 2017-present.
3. Associate Executive Editor, *The Chinese Academic Journal* (《中文學刊》), Department of Chinese Language and Literature, CUHK, 2006-2009.
4. Guest Editor of the Special Issue on “Twentieth Century French Writers” (「二十世紀法國作家評介專輯」) with Introduction, *Hong Kong Literary Monthly*, No.253 (2006.1): 90-105.

Keynote Speech and Invited Presentation

1. “Ye Lingfeng’s Translation of Anti-war Literature and His Edited Literary Supplement *Yin Lin*” (跨越歐亞戰爭語境的左翼國際主義——論葉靈鳳主編《立報·言林》及戰爭小說的翻譯). Invited presentation at the Institute of Taiwan Literature, National Tsing Hua University, Taiwan, March 12, 2019.
2. Keynote Speech for “Expressions in Humanities: The First Academic Youth Conference,” organized by the Division of Arts and Languages of the College of International Education, Hong Kong Baptist University, February 18, 2017.
3. “Research of Twentieth Century Chinese Literature in France (二十世紀中國文學研究在法國).” Invited presentation at the “International Conference on Overseas Modern Chinese Literary Studies” (「現代中國文學研究在海外」國際學術研討會), organized by the Department of Chinese, Lingnan University, March 31, 2010. Prof. Wolfgang Kubin from the Institute for Oriental and Asian Studies at the University of Bonn was also invited to present in the same conference session.

Knowledge Transfer Activities

1. 中國三十年代現代派作家翻譯資料庫 (Database of Chinese Modernist Writers’ Translations in the 1930’s) URL: <http://www.transchimodern.hk/>
2. Guest Speaker, Literary Talk on “Appreciation and Criticism of Literature”, Leisure and Cultural Services Department, HKSAR, Hong Kong, May 18, 2018.

3. Interviewee in the Literary and Cultural TV Programme of Phoenix Television (鳳凰衛視中文台「南來文人」紀錄片《雁南飛——南來文人與香港》第五集：戴望舒), June-August, 2019.
4. “Modern Chinese Literature and Translation (中國現代文學與翻譯).” Invited presentation at the Research Café for postgraduate students, organized by the University Library, CUHK, March 24, 2016.
5. Lectures for the programme of “Teacher Professional Development Courses on Enriching Knowledge, Learning and Teaching Strategies” on elective module of “Fiction and Culture” in the New Senior Secondary (NSS) Chinese Language Curriculum (新高中「中國語文課程學與教系列－選修單元三：小說與文化」), organized by the Education Bureau, HKSAR, 2008-2009.

Postgraduate Students

Graduated PhD Students (Total: 4)

1. Supervisor, Lee Hoi Lam (李凱琳), 2010-2013, Thesis entitled “A Study of Mao Dun’s 茅盾 Women’s Liberation Discourse in His Translation, Criticism and Fiction (1919-1930).”
2. Supervisor, Ho Ka Chun (何嘉俊), September 2014-2017, Thesis entitled “Re-examining Taiwanese Fiction in the Era of Post-Martial Law through Cross-strait Literary Interactions: Zhang Dachun 張大春, Zhu Tianxin 朱天心 and Shi Shuqing 施叔青 as foci.”
3. Supervisor, Kwong Man Fung (鄺文峯), 2015-2018, HKPhD Fellowship Scheme Awardee; Thesis entitled “Revisiting the 1980s: A Study on the Fictions of Liu Sola 劉索拉, Han Shaogong 韓少功 and Can Xue 殘雪.”
4. Supervisor, Wong So Wan (王素韻), 2015-2019; Thesis entitled “An Alternative Route of Realism: A Study on Novels of Wang Meng 王蒙, Wang Anyi 王安憶 and Han Shaogong 韓少功 in the 1980s and 1990s”

Graduated MPhil Students (Total: 10)

5. Supervisor, Yeung Choi Kit (楊彩杰), 2006-2008; Thesis entitled “The Innovation of Novels in Hong Kong in the 1950s and 1960s.”
6. Supervisor, Yeung Fan (楊帆), 2007-2011; Thesis entitled “A Search for Life under the Tyranny of the War: A Study of Mei Niang’s 梅娘 Fictional Writings in the 1940s.”
7. Supervisor, Wong Nap Hei (黃納禧), 2010-2013; Thesis entitled “The Variations of Taiwanese Native Literature: A Study of Novels by Yuan Zhesheng 袁哲生, Tong Weige 童偉格 and Gan Yaoming 甘耀明.”

8. Supervisor, Kwong Man Fung (鄺文峰), 2011-2013; Thesis entitled “The Perspective and Practice of ‘A Retreat of Progress’: A Study on Han Shaogong’s 韓少功 Works (2001-2010).”
9. Supervisor, Ho Ka Chun (何嘉俊), 2012-2014; Thesis entitled “From ‘Native’ to Global: A Study on Chang Shikuo’s, 張系國 Lin Yaode’s 林耀德 and Wu Mingyi’s 吳明益 Science Fiction.”
10. Supervisor, Wong So Wan (王素韻), 2013-2015; Thesis entitled “A Study of the ‘New Anecdote Novel’ (*XinBiji Xiaoshuo*, 新筆記小說) and Realism in the New Era of China.”
11. Supervisor, Ng Wai Ming (吳偉明), 2013-2015; Thesis entitled “A Study on the Experimental Forms of Gefei’s 格非 Fictions of Social Realities.”
12. Supervisor, Lee Fung Sen (李豐宸), 2015-2017; Thesis entitled “Investigation of Taiwanese Alternative Modernisms: Chen Ying-chen 陳映真, Kuo Song-fen 郭松棻 and Li Yu 李渝 as foci.”
13. Supervisor, Leung Lai Yan (梁麗欣), Since August 2016-2019; Thesis entitled “Collaboration and Resistance: A Study of Writing Strategies of Yu Qie 予且, Jue Qing 爵青 and Mei Niang 梅娘 under Japanese Occupation.”
14. Supervisor, Tang Lok Yee (鄧樂兒), 2017-2019; Thesis entitled “Re-writing the Self or the City: A Study of Self-rewriting in Hong Kong Literature since the 1990s.”

Current PhD Students (Total: 2)

15. Supervisor, Robert Tsaturyan, Since August 2019 (expected to be graduated in 2022), HKPhD Fellowship Scheme Awardee; Research on Modern and Contemporary Chinese Literature.
16. Supervisor, Tang Lok Yee (鄧樂兒), Since August 2019 (expected to be graduated in 2022); Research on Modern and Contemporary Chinese Literature.

Current MPhil Students (Total: 3)

15. Supervisor, Cheung Kam Chuen (張錦泉), Since August 2018 (expected to be graduated in 2020); Research on Modern and Contemporary Chinese Literature.
16. Supervisor, Kwok Hui Lam (郭曉琳), Since August 2018 (expected to be graduated in 2020); Research on Modern and Contemporary Chinese Literature.
17. Supervisor, Lyu Pin (呂品), Since August 2019 (expected to be graduated in 2021); Research on Modern and Contemporary Chinese Literature.

External Examiner for MPhil/PhD Thesis

1. Jesus SAYOLS LARA, PhD, Thesis entitled “Translating and Transculturating – A Study of Dai Wangshu’s Translation of Lorca’s Poetry from an Integrated Sociological-Cultural Perspective,” Department of English Language and Literature, Hong Kong Baptist University, July 2015.

2. Li Qianqian, MPhil, Thesis entitled “An Analysis on the Boundary Crossing Practice in Ye Si’s Fiction,” School of Chinese, The University of Hong Kong, February 2014.
3. Wong Fong, MPhil, Thesis entitled “空間、議題——香港九十年代短篇小說中的「房子」” Department of Chinese, Lingnan University, August 2014.

V. Service

Department

- Head, Division of Chinese Language and Literature, Graduate School (8-12/2017)
- Acting Head, Division of Chinese Language and Literature, Graduate School (8-12/2014)
- Secretary, Division of Chinese Language and Literature, Graduate School (2009-2018)
- Committee Member, Executive Committee of the Department (2007-2008, 2009-2010)
- Committee Member, Executive Committee of “Independent Research” (2010-2011, 2012-2013, Since 2019)
- Secretary, Executive Committee of “Independent Research” (2007-2010)
- Committee Member, University Chinese Quality Assurance Section (Since 2019)
- Committee Member, Scholarships Selection Committee of the Department (2007-2008, 2009-2013, Since 2014)
- Committee Member, Staff-Student Consultative Committee, Programme of MA in Chinese Language and Literature (Since 2019)
- Committee Member, Admissions Committee of the Department (2006-2009)
- Adjudicator, Writing Competition (Fiction Categories) of the Department of Chinese Language and Literature, CUHK, 2015-2019.
- Adjudicator, Writing Competition (Modern Prose and Fiction Categories) of the Department of Chinese Language and Literature, CUHK, 2012.
- Representative of Department, Consultation Sessions for JUPAS Applicants, 2007
- Representative of Department, Faculty Joint Admission Talks 2007 (2007-2009)
- Representative of Department, Orientation Day for Undergraduate Admissions (2007-2008)
- Moderator, Open Day of Department of Chinese Language and Literature, 2008
- Speaker, Open Day of Department of Chinese Language and Literature, 2006

Faculty

- Associate Dean (Education), Faculty of Arts (Since 2020)
- Committee Member, Board of the Faculty of Arts (Since 2012)
- Chairperson, Interview Panel for Scholarship of the Arts Faculty (2009-2010)
- Committee Member, Interview Panel for Scholarship of the Arts Faculty (2007-2008)
- Committee Member, The Seventh Global Youth Chinese Literary Award for the New Century, organized by the Faculty of Arts, The Chinese University of Hong Kong. (2018-2020)

- Semi-finals Adjudicator (Fiction category) and Committee Member, The Sixth Global Youth Chinese Literary Award for the New Century, organized by the Faculty of Arts, The Chinese University of Hong Kong. (2015-2017)
- Semi-finals Adjudicator (Fiction category) and Committee Member, The Fourth Global Youth Chinese Literary Award for the New Century, organized by the Faculty of Arts, The Chinese University of Hong Kong. (2007-2009)

College

- Committee Member, Assembly of Fellows, Chung Chi College (Since 2014)
- Chairperson, Art Promotion Committee, Chung Chi College (Since 2010)
- Chung Chi College Coordinator for Department (Since 2007)
- Committee Member, Publication Committee, Chung Chi College (Since 2016)
- Committee Member, Art Promotion Committee, Chung Chi College (2008-2010)
- Committee Member, Sub-committee of Yu-luan Shih and Academic Creativity Awards (Since 2007)
- Member, Interview Panel for the Chung Chi College Scholarships (2007, 2009, 2017)
- Moderator and Organizing Committee Member, Language Enhancement Programme, Chung Chi College (Since 2006)

University

- Committee member, Search committee for the Appointment of Dean of the Faculty of Arts, 2017-2019.
- Committee Member, Gender Studies Committee (GRS Committee), Faculty of Social Science (Since 2016)
- Internal Reviewer, MA Programme in Cultural Management, Department of Cultural and Religious Studies, Faculty of Arts, 2017.
- Internal Reviewer, MA Programme in English Studies, Department of English, Faculty of Arts, 2017.
- Adjudicator, The Fifth CU Speech Contest (Finals), co-organized by the Centre for Research and Development of Putonghua Education, the Department of Chinese Language and Literature, the Department of English, the English Language Teaching Unit and the Independent Learning Centre, The Chinese University of Hong Kong, 2008.

July, 2020.